

Umwelteinflüsse auf Funkempfang

Die Funkuhr empfängt kabellos die genaue Uhrzeit. Wie bei allen kabellosen Geräten kann der Funkempfang durch folgende Einflüsse beeinträchtigt sein:

- lange Übertragungswege
- naheliegende Berge und Täler
- nahe Autobahnen, Gleisen, Flughäfen, Hochspannungsleitungen, etc.
- nahe Baustellen
- inmitten hoher Gebäude
- in Betonbauten
- nahe elektrischer Geräte (Computer, Fernseher, etc) und metallischer Gegenstände
- in bewegten Fahrzeugen

Platzieren Sie die Funkuhr an einem Ort mit optimalem Empfang, z.B. in der Nähe von Fenstern und entfernt zu metallischen oder elektrischen Gegenständen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen gedacht.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Gewalteinwirkung oder Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Materialien.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer. Es könnte explodieren.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse und manipulieren Sie nicht bauliche Bestandteile des Geräts.

Batterie-Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur Alkali-Batterien, keine wiederaufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) richtig ein.
- Ersetzen Sie stets einen vollständigen Batteriesatz.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort.
- Entfernen Sie die Batterien bei Nichtnutzung.
- Laden Sie die Batterien nicht auf und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Sie könnten explodieren.
- Bewahren Sie die Batterien nicht in der Nähe von Metallobjekten auf, da ein Kontakt einen Kurzschluss verursachen kann.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen, extremer Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschlucken der Batterien kann zum Erstickten führen.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!

Inbetriebnahme

Legen Sie 1 x Mignon AA LR06 Batterie unter Beachtung der Polarität (+/-) in das Batteriefach ein. Der Sekundenzeiger richtet sich auf 12:00 Uhr aus und die Funkuhr geht in den Empfangsmodus.

Funkempfangsmodus

- Automatischer Funkempfang: Der automatische Funkempfang startet bei Einlegen der Batterie. Der Sekundenzeiger richtet sich auf 12:00 Uhr aus und die Funkuhr geht in den Empfangsmodus. Wird das Signal erfolgreich empfangen, stellen sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Funkuhrzeit ein. Dies kann zwischen 2 und 10 Minuten dauern. Wird das Funksignal nicht einwandfrei empfangen, stoppen alle Zeiger bei 12:00 Uhr. Die Funkuhr geht dann stündlich erneut in den Empfangsmodus. Beim nächsten erfolgreichen Funkempfang stellen sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Funkuhrzeit ein.
- Manueller Empfangsabruf: Drücken Sie die REC Taste, um den Empfangsmodus zu einem frei gewählten Zeitpunkt manuell zu starten.

Manuelle Zeiteinstellung

(wenn kein Funksignal empfangen wird)

Halten Sie die TIME SET Taste für mehr als drei Sekunde gedrückt. Die Minuten- und Stundenzeiger beginnen vorwärts zu laufen. Halten Sie die TIME SET Taste solange gedrückt, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist. Wenn Sie die TIME SET Taste nur kurz drücken, verstellt sich der Minutenzeiger bei jedem Drücken um eine Minute. Wird die TIME SET Taste länger als 6 Sekunden nicht gedrückt, gilt die Einstellung als abgeschlossen.

Die Funkuhr geht täglich um 1:00 Uhr nachts automatisch in den Empfangsmodus. Wird das Signal erfolgreich empfangen, korrigieren sich die Zeiger automatisch auf die korrekte Funkuhrzeit. Wird das Funksignal nicht einwandfrei empfangen, geht die Funkuhr stündlich erneut in den Empfangsmodus (bis max. 5:00 Uhr). Die zuvor eingestellte Uhrzeit läuft währenddessen ohne Unterbrechung weiter.

Hinweise:

- Um Energie zu sparen, stoppt der Sekundenzeiger zwischen 0:00 und 6:00 Uhr.
- Um eine korrekte Funktion Ihrer Funk-Wanduhr zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen einen jährlichen Batteriewechsel.
- Wird die Uhr längere Zeit nicht genutzt, entfernen Sie die Batterie.
- Wartung und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder einen anderen Fachmann.



Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz

Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Batterien in die Umwelt gelangen, können diese Umwelt- und Gesundheitsschäden zur Folge haben. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich bei ihrem Händler und Sammelstellen zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet!



Hinweispflicht nach dem Elektronikgerätegesetz

Laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) gehört Elektroschrott nicht in den Hausmüll, sondern ist zu recyceln oder umweltfreundlich zu entsorgen. Entsorgen Sie ihr Gerät in einen Recycling Container oder an eine lokale Abfallsammelstelle.

Environmental reception effects

The clock obtains the accurate time with wireless technology. Same as all wireless devices, the reception is maybe affected by the following circumstances:

- long transmitting distance
- nearby mountains and valleys
- near freeway, railway, airports, high voltage cable etc.
- near construction site
- among tall buildings
- inside concrete buildings
- near electrical appliances (computers, TV's, etc) and metallic structures
- inside moving vehicles

Place the clock at a location with optimal signal, i.e. close to a window and away from metal surfaces or electrical appliances.

Precautions

- This main unit is intended to be used only indoors.
- Do not subject the unit to excessive force or shock.
- Do not expose the unit to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Do not immerse in water.
- Avoid contact with any corrosive materials.
- Do not dispose this unit in a fire as it may explode.
- Do not open the inner back case or tamper with any components of this unit.

Batteries safety warnings

- Use only alkaline batteries, not rechargeable batteries.
- Install batteries correctly by matching the polarities (+/-).
- Always replace a complete set of batteries.
- Never mix used and new batteries.
- Remove exhausted batteries immediately.
- Remove batteries when not in use.
- Do not recharge and do not dispose of batteries in fire as the batteries may explode.
- Ensure batteries are stored away from metal objects as contact may cause a short circuit.
- Avoid exposing batteries to extreme temperature or humidity or direct sunlight.
- Keep all batteries out of reach from children. They are a choking hazard.

Use the product only for its intended purpose!

Start the clock

Insert 1 x Mignon AA LR06 battery into the battery compartment and make sure the battery polarity (+/-) is as indicated. The second hand is adjusting to 12 o'clock position and the clock enters into signal reception mode.

Signal reception mode

- Automatic signal reception: The automatic signal reception starts by inserting the battery. The second hand is adjusting to 12 o'clock position and the clock enters into signal reception mode. If the signal is successfully received, the hands adjust automatically to the correct radio controlled time. This procedure takes approximately 2 to 10 minutes. If the signal reception is failed, all the hands stop at 12 o'clock position. Then, the clock enters hourly again into signal reception mode. After the next successful signal reception, the hands adjust automatically to the correct radio controlled time.
- Manual signal reception: Press the REC button to start the manual signal reception at a freely selected time.

Manual time setup

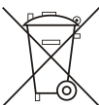
(if no DCF-77 signal can be received)

Press and hold the TIME SET button for more than 3 seconds. The minute and hour hands start running forward. Hold the TIME SET button pressed until the desired time is set. If you press the TIME SET button briefly, the minute hand moves forward each time by one minute. If the TIME SET button is not pressed for longer than 6 seconds, the setting is considered complete.

Every night at 1:00 am the clock enters automatically into signal reception mode. If the signal is successfully received, the hands adjust automatically to the correct radio controlled time. If the signal reception is failed, the clock enters hourly again into signal reception mode (up to max. 5:00 am). During this procedure the previously set time continues running without interruption.

Notes:

- To save energy, the second hand stops between 0:00 and 6:00 o'clock.
- Replace the battery after one year, to guarantee the correct function of the clock.
- When the clock is not used for a long period of time, remove the battery.
- Maintenance and repairs must be performed only by an expert or a specialist workshop. If you have any questions that are not answered in this manual, please contact our Technical Advisory Service or another specialist.



Consideration of duty according to the battery law
Old batteries do not belong to domestic waste because they could cause damages of health and environment. End-users are committed by law to bring back needed batteries to distributors and other collecting points!



Consideration of duty according to the law of electrical devices
This symbol means that you must dispose of electrical devices separated from the General household waste when it reaches the end of its useful life. Take your unit to your local waste collection point or recycling centre. This applies to all countries of the European Union, and to other European countries with a separate waste collection system.

Qualité de la réception

L'horloge utilise la technologie de transmission sans fil pour récupérer le signal d'horloge et ajuster l'heure en conséquence. Comme avec tout appareil de communication sans fil, la qualité de cette réception se dégrade dans les circonstances suivantes:

- longue distance de transmission
- Montagnes et vallées proches
- près d'une autoroute, d'un chemin de fer, d'un aéroport, d'une ligne à haute tension, etc.
- près d'un chantier de construction
- au milieu de hauts bâtiments
- à l'intérieur d'un bâtiment en béton
- à proximité d'un appareil électrique (ordinateur, téléviseur, etc.) et d'une structure métallique
- à l'intérieur d'un véhicule en déplacement

Placez l'horloge à un endroit adapté pour une bonne réception des signaux radio, en l'occurrence près d'une fenêtre et loin de toute surface métallique et de tout appareil électrique.

Précautions

- Installez l'appareil en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des forces et des chocs excessifs.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, directs du soleil, à la poussière ou à l'humidité.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Évitez tout contact avec des matériaux corrosifs.
- Ne jetez pas l'appareil dans le feu, elle risque d'exploser.
- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil et n'altérez aucun de ses composants.

Avertissements de sécurité concernant les piles

- Utilisez uniquement des piles alcalines, ne pas des piles rechargeables.
- Installez les piles en respectant le sens des polarités (+/-).
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Ne combinez pas des piles usagées avec des piles neuves.
- Retirez immédiatement les piles déchargées de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps.
- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables et ne jetez aucune pile dans le feu (elle risque d'exploser).
- Rangez vos piles de façon à ce qu'aucun objet métallique ne puisse mettre leurs bornes en court-circuit.
- Évitez d'exposer les piles à des températures extrêmes, à une humidité extrême et aux rayons directs du soleil.
- Conservez vos piles hors de portée des enfants. Elles présentent un risque d'étouffement.

Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu!

Mettre en marche l'horloge

Insérer 1 x batterie Mignon AA LR06 en respectant la polarité (+/-) dans le compartiment à batterie. L'aiguille de seconde s'aligne sur 12:00 heures et l'horloge radio pilotée passe en mode réception.

Mode de réception radio signal

- Réception du signal automatique: La réception automatique du signal commence par l'insertion de la batterie. L'aiguille de seconde s'aligne sur 12:00 heures et l'horloge radio pilotée passe en mode réception. Si le signal est reçu avec succès, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure radio contrôlée exacte. Cette procédure prend environ 2 à 10 minutes. Si la réception du signal est échouée, toutes les aiguilles s'arrêtent sur 12:00 heures. Ensuite l'horloge radio pilotée passe en mode réception encore une fois toutes les heures. Après la prochaine réception du signal de succès les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure radio contrôlée exacte.
- Réception du signal manuel: Appuyez le bouton REC pour démarrer la réception du signal manuel à un moment choisi librement.

Réglage manuel de l'heure

(si aucun signal DCF-77 peut être reçu)

Appuyez et maintenez le bouton TIME SET plus de 3 secondes. Les aiguilles de minute et de heure commencent à courir vers l'avant. Maintenez le bouton TIME SET jusqu'à ce que l'heure désirée est réglé. Si vous appuyez le bouton TIME SET par intermittence, l'aiguille des minutes avancera d'une minute à chaque pression. Si vous n'appuyez le bouton TIME SET pendant plus de 6 secondes, le réglage est considéré comme achevé.

L'horloge radio pilotée passe automatiquement en mode réception tous les soirs à 1:00 heures. Si le signal est reçu avec succès, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure radio contrôlée exacte. Si la réception du signal est échoué, l'horloge radio pilotée passe en mode réception encore une fois toutes les heures (à max. 5:00 heures). Pendant cette procédure, l'heure précédemment réglée continue de courir sans interruption.

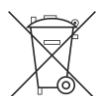
Remarques:

- Pour économiser l'énergie, l'aiguille de seconde s'arrête entre 00:00-06:00 heures.
- Afin de garantir le bon fonctionnement de votre horloge murale radio pilotée, nous vous conseillons un remplacement annuel de la pile.
- Lorsque l'horloge n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, retirez la batterie.
- Entretien et réparations doivent être effectuées que par un expert ou un atelier spécialisé. Si vous avez des questions qui ne sont pas traitées dans ce manuel, s'il vous plaît communiquer avec notre service technique ou un autre spécialiste.



Noter l'obligation de la Loi sur la batterie

Les piles ne doivent pas être déposées avec vos ordures ménagères. Dans le cas où vous le faites vous risquez de provoquer des dommages importants à votre environnement ou à la santé d'autrui. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre commerçant qui vous les a vendues ou d'office à une collecte. Vous en tant qu'utilisateur ou consommateur vous êtes obligés par la loi de retourner les piles usagées!



Noter l'obligation de la Loi sur les appareils électriques

Ce symbole signifie que les appareils électriques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères à la fin de leur vie utile. Ramenez votre appareil à votre point local de collecte de déchets ou à un centre de recyclage. Ceci s'applique à tous les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un système de collecte des déchets sélectif.

Efectos ambientales en la recepción

El reloj obtiene la hora exacta con tecnología inalámbrica. Al igual que todos los dispositivos inalámbricos, las recepción puede verse afectada por las siguientes circunstancias:

- largas distancias de transmisión
- proximidad de montañas y valles
- proximidad de autopistas, vías de tren, aeropuertos, cables de alta tensión, etc.
- proximidad de edificios en construcción
- entre edificios altos
- en el interior de edificios de hormigón
- proximidad de aparatos eléctricos (PCs, TVs, etc.) y de estructuras metálicas
- en el interior de vehículos en movimiento

Coloque el reloj en una posición donde obtenga una señal óptima, p.ej. cerca de una ventana y lejos de superficies metálicas o aparatos eléctricos.

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para usarla solamente en interiores.
- No someta unidad a fuerzas o golpes excesivos.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- No la sumerja en el agua.
- Evite el contacto con cualquier material corrosivo.
- No se deshaga de esta unidad arrojándola al fuego ya que puede explotar.
- No abra la carcasa trasera interior ni manipule ninguno de los componentes de esta unidad.

Advertencias de seguridad sobre las baterías

- Utilizar solamente baterías alcalinas. No utilizar recargables baterías.
- Coloque las baterías correctamente haciendo coincidir la polaridad (+/-).
- Reemplace siempre el juego completo de baterías.
- Nunca mezcle baterías usadas y nuevas.
- Quite las baterías gastadas inmediatamente.
- Saque las baterías cuando no use la unidad.
- No recargue las baterías ni las arroje al fuego ya que pueden reventar.
- Compruebe que guarda las baterías alejadas de objetos metálicos ya que un contacto con estos puede causar un cortocircuito.
- Evite exponer las baterías a altas temperaturas, humedad o a los rayos directos del sol.
- Guarde las baterías lejos del alcance de los niños. Pueden atragantarse con ellas.

Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!

En marcha el reloj

Introduzca 1 x pila Mignon AA LR06 de buena calidad en el compartimento de las pilas siguiendo la polaridad (+/-) indicada. La manecilla del segundo se pone a la posición de las 12:00 horas y el reloj entra en modo de recepción de la señal.

Modo de recepción de señal

- a. Recepción automática de la señal de radio: La recepción automática de la señal de radio se inicia mediante la inserción de la batería. La manecilla del segundo se pone a la posición de las 12:00 horas y el reloj entra en modo de recepción de la señal. Si la señal se recibe correctamente, las manecillas se ajustan automáticamente a la hora radiocontrolado correcta. Este procedimiento dura aproximadamente 2 a 10 minutos. Si la señal de radio no se recibe correctamente, todos manecillas se detienen a la posición de las 12:00 horas. Después, el reloj entra nuevo cada hora en modo de recepción de la señal. Después de la próxima recepción de la señal exitosa la hora se ajusta a la hora radiocontrolado correcta.
- b. Recepción manual de la señal de radio: Pulsado el botón REC para iniciar la recepción manual de la señal de radio en cualquier hora.

Ajuste manual de la hora

(en áreas sin recepción de señal o poca cobertura)

Mantenga pulsado el botón TIME SET más de 3 segundos. Las manecillas del minuto y del la hora empiezan a correr hacia adelante. Mantenga pulsado el botón TIME SET hasta que la hora deseada se establece. Si pulsa brevemente el botón TIME SET, la manecilla de los minutos se mueve siempre un minuto hacia adelante. Si el botón TIME SET no se pulsado por más de 6 segundos, el ajuste se considera completa.

Cada noche a las 1:00 hora el reloj entra automáticamente en modo de recepción de la señal. Si la señal se recibe correctamente, las manecillas se ajustan automáticamente a la hora radiocontrolado correcta. Si la señal de radio no se recibe correctamente, el reloj entra nuevo cada hora en modo de recepción de la señal (hasta máx. 5:00 horas). Durante este procedimiento el hora ajustado previamente continúa en marcha sin interrupción.

Nota:

- Para ahorrar energía, la manecilla del segundo se detiene entre 0:00 horas y 6:00 horas.
- Cambie la batería una vez al año para garantizar el correcto funcionamiento del reloj.
- Cuando no use el reloj durante un largo periodo de tiempo, saque la batería.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un experto o un taller especializado. Si usted tiene alguna pregunta que no se contestan en este manual, por favor póngase en contacto con nuestro Servicio de Asesoramiento Técnico o de otro especialista.



Obligación en virtud de la ley de baterías

Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Si las baterías llegan al medio ambiente, éstas pueden ocasionar graves efectos para la salud o para el propio medio ambiente. Puede devolver las baterías usadas de forma gratuita a su distribuidor o suministrador. Según la ley, como consumidor uste está obligado a devolver las baterías usadas!



Obligación en virtud de la ley de los dispositivos eléctricos

Este símbolo indica que no debe arrojar los dispositivos eléctricos a la basura doméstica general cuando alcancen el final de su vida a útil. Lleve su aparato a un punto de recogida selectiva de basura o a un centro de reciclaje. Esto es de aplicación en todos los países de la Unión Europea, y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de basuras.

Milieueffecten op radio-ontvangst

Het klok behoudt de exacte tijd via draadloze technologie. Zoals met alle draadloze apparatuur kan de ontvangstkwaliteit in de volgende omstandigheden worden aangetast:

- lange zendafstand
- in de buurt van bergen en valleien
- in de buurt van snelwegen, spoorwegen, vliegvelden, hoogspanningskabels, enz.
- in de buurt van bouwterreinen
- in de buurt van hoge gebouwen
- binnen in betonnen gebouwen
- in de buurt van elektrische apparatuur (computers, TV's, enz.) en metalen structuren
- binnen in bewegende voertuigen

Plaats het klok op een locatie met een optimaal signaal, bijv. dicht bij een raam en uit de buurt van metalen oppervlaktes of elektrische apparatuur.

Vorzorgsmaatregelen

- Dit hoofdapparaat is uitsluitend bestemd voor binnenshuis gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige krachten of schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, direct zonlicht, stof en vocht.
- Niet onderdompelen het apparaat in water
- Vermijd contact met bijtende stoffen.
- Gebruik het apparaat niet in een vuur. Deze kan ontploffen.
- Niet open de behuizing en niet manipuleren structurele componenten van het apparaat.

Batterijvoorschriften

- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen, geen oplaadbare batterijen.
- Installeer batterijen correct volgens de polariteitmarkeringen (+/-).
- Vervang altijd een volledige set batterijen.
- Combineer nooit gebruikte en nieuwe batterijen.
- Verwijder onmiddellijk uitgeputte batterijen.
- Verwijder batterijen wanneer niet in gebruik.
- Batterijen nooit opladen of in vuur werpen om ontploffing te voorkomen.
- Houd de batterijen niet in de nabijheid van metalen voorwerpen. Een contact kan een kortsluiting veroorzaken.
- Houd alle batterijen buiten bereik van kinderen omdat ze een verstikkingsgevaar vormen.
- Bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik.

Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!

De klok inschakelen

Plaats 1 x Mignon AA LR06 batterij volgens de polen (+ / -) in het batterijcompartiment. De secondewijzer wordt op 12:00 uur gezet en de radiografische klok switches in de ontvangstmodus.

Radio-ontvangstmodus

- a. Automatische radio-ontvangst: De automatische radio-ontvangst begint als de batterij is geïnstalleerd. De secondewijzer wordt op 12:00 uur gezet en de radiografische klok switches in de ontvangstmodus. Als het signaal wordt met succes ontvangen, de wijzers worden automatisch op het juiste radio-tijd gezet. Dit proces kan tussen 2 à 10 minuten duren. Als het signaal niet wordt met succes ontvangen, alle wijzer stoppen bij 12:00 uur. De radiografische klok switches dan elk uur opnieuw in de ontvangstmodus. Na de volgende succesvolle radio-ontvangst, wordt de tijd automatisch op het juiste radio-tijd gezet.
- b. Handmatig radio-ontvangst: Druk op de REC knop om de handmatig radio-ontvangst op elk moment te starten.

Handmatige tijdsinstelling

(als er geen radiosignaal wordt ontvangen)

Druk meer dan drie seconden op de TIME SET knop om de handmatige tijdsinstelling te starten. De minuutwijzer en de urwijzer beginnen te lopen vooruit. Houd de TIME SET knop ingedrukt totdat de gewenste tijd is ingesteld. Als u kort druk op de TIME SET knop, verspringt de minuutwijzer bij elke druk op de knop 1 minuut verder naar voren. Als de knop langer dan 6 seconden niet wordt ingedrukt, geldt de instelling als afgesloten.

De radiografische klok switches elke avond om 1:00 klok automatisch in de ontvangstmodus. Als het signaal wordt met succes ontvangen, de wijzers worden automatisch op het juiste radio-tijd gezet. Als het signaal niet wordt met succes ontvangen, de radiografische klok switches dan elk uur opnieuw in de ontvangstmodus (tot max. 5:00 uur). De eerder ingestelde tijd loopt terwijl zonder onderbreking.

Opmerkingen:

- Om energie te besparen, de secondewijzer stopt tussen 00:00 uur en 06:00 uur.
- Vervang de batterij na een jaar, om de correcte werking van de klok te garanderen.
- Als de klok langdurig niet wordt gebruikt, dient u de batterij te verwijderen.
- Onderhoud en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een deskundige of een gespecialiseerde werkplaats. Als u vragen heeft die niet beantwoord zijn in deze handleiding, neem dan contact op met onze technische dienst of een andere specialist.



Verordening verwijdering batterijen

Oude batterijen horen niet in het huisvuil. Als batterijen in het milieu terechtkomen kunnen deze milieu en gezondheidsproblemen tot gevolg hebben. U kunt gebruikte batterijen kosteloos bij uw handelaar of inzamelplaatsen teruggeven. U bent als verbruiker wettelijk verplicht oude batterijen, als omschreven, in te leveren.



Verordening verwijdering elektrische apparaten

Dit symbool betekent dat elektrische apparatuur, wanneer hij het eind van zijn levensduur bereikt, niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Breng de apparaat naar het plaatselijke inzamelpunt voor afval of recyclingcentrum. Dit is van toepassing voor alle landen van de Europese Unie en op de overige Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling.

Effetti ricezione ambientale

La orario ottiene l'orario preciso con tecnologia wireless. Come per tutto il dispositivo wireless, la ricezione può essere influenzata dalle seguenti circostanze:

- lunga distanza di trasmissione
- prossimità di montagne e valli
- in prossimità di autostrada, stazione, aeroporti, cavi di alta tensione ecc.
- in prossimità di cantieri
- tra edifici alti
- all'interno di edifici in cemento
- in prossimità di apparecchiature elettriche (computer, TV, ecc.) e di strutture metalliche
- all'interno di veicoli in movimento

Porre l'orario in una posizione con segnale ottimo, ad es. vicino a una finestra e lontano da superfici in metallo o apparecchiature elettriche.

Precauzioni

- Il dispositivo principale è progettata solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva e urti.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, luce solare diretta, polvere o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare il contatto con materiali corrosivi.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco perché potrebbe esplodere.
- Non aprire la cassa interna o manomettere i componenti di questa dispositivo.

Avvertenze per l'uso sicuro delle batterie

- Utilizzare solo batterie alcaline. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Installare le batterie correttamente rispettando le polarità (+/-).
- Sostituire sempre il set completo di batterie.
- Non mescolare mai batterie usate e nuove.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Rimuovere le batterie quando non sono utilizzate.
- Non conservare le batterie in prossimità di oggetti metallici. Un contatto potrebbe causare un corto circuito.
- Non ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco perché potrebbero esplodere.
- Non esporre le batterie a temperature elevate, all'umidità o alla luce solare diretta.
- Tenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!

Avviare l'orologio

Inserire 1 x Mignon AA LR06 batteria rispettando la polarità (+/-) nel vano batteria. Le lancette dei secondi dell'orologio s'imposta alla posizione delle 12:00 ore e l'orologio entra in modalità di ricezione del segnale.

Modalità di ricezione del segnale

- a. La ricezione automatica del segnale: La ricezione automatica del segnale inizia con l'inserimento della batteria. Le lancette ei secondi dell'orologio si imposta alla posizione delle 12:00 ore e l'orologio entra in modalità di ricezione del segnale. Se il segnale viene ricevuto correttamente, delle lancette dell'orologio si stanno adattando automaticamente alla tempo corretta radio controllato. Questa procedura richiede circa 2 a 10 minuti. Se la ricezione del segnale è fallita, delle lancette dell'orologio si fermano alla posizione delle 12:00 ore. L'orologio entra di nuovo in modalità di ricezione del segnale ogni ora. Dopo il prossima ricezione successo del segnale, il tempo sarà regolata al tempo corretta radio controllato.
- b. La ricezione manuale del segnale: Premere il pulsante REC per avviare la ricezione manuale del segnale in qualsiasi momento.

Impostazione manuale dell'ora

(se nessun segnale DCF-77 viene ricevuto)

Premere e tenere il pulsante TIME SET più di 3 secondi. Le lancette dei minuti e dell'ora dell'orologio inizia a correre in avanti. Tenere il tasto TIME SET premuto fino a quando l'ora desiderato è impostato. Se si preme brevemente il tasto TIME SET, le lancette dei minuti dell'orologio ogni volta si muove in avanti di un minuto. Se il pulsante TIME SET non viene premuto per più di 6 secondi, l'impostazione è considerato completo.

Ogni sera alle 01:00 l'orologio entra automaticamente in modalità di ricezione del segnale. Se il segnale viene ricevuto correttamente, delle lancette dell'orologio si stanno adattando automaticamente alla tempo corretta radio controllato. Se la ricezione del segnale è fallita, l'orologio entra di nuovo in modalità di ricezione del segnale ogni ora (fino a max. 05:00 ore). Durante questa procedura il tempo precedentemente impostato continua a correre senza interruzioni.

Suggerimenti:

- Per risparmiare energia, le lancette dei secondi si ferma tra 0:00 e 6:00 ore.
- Al fine di garantire il corretto funzionamento dell'orologio, sostituire la batteria dopo un anno.
- Rimuovere la batteria, se si prevede di non utilizzare l'orologio per un periodo prolungato.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o di un'officina specializzata. Se avete domande che non trovano risposta in questo manuale, si prega di contattare il nostro Servizio di Consulenza Tecnica o di un altro specialista.



Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie

Le batterie esaurite non devono essere considerate rifiuti domestici. Le batterie smaltite nell'ambiente possono causare danni all'ambiente e alla salute. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore e consegnarle ai centri di raccolta. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione delle batterie scariche!

Obbligo di

Questo

o a un centro



avviso secondo la legge sulle dispositivi elettrici

simbolo indica che i dispositivi elettrici alla fine del loro ciclo di vita devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici generali. Portare il dispositivo al proprio punto di raccolta rifiuti locale di riciclaggio. Ciò si applica in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.

Environmentální dopady příjmu

Hodiny přijímá přesný čas pomocí bezdrátové technologie. Stejně jako u všech bezdrátových přístrojů mohou být tyto ovlivněny následujícími okolnostmi:

- dlouhá přenosová vzdálenost
- blízké hory a údolí
- blízká dálnice, železnice, letiště, vysokonapěťové kabely atd.
- blízké staveniště
- mezi vysokými stavbami
- uvnitř betonových staveb
- blízké elektrické přístroje (počítače, TV atd.) a kovových konstrukcí
- uvnitř jedoucích vozidel

Umístěte hodiny do místa s optimálním signálem např. blízko okna a daleko od kovových povrchů či elektrických přístrojů.

Upozornění

- Tato jednotka je k použití pouze v interiéru.
- Nevystavujte přístroj nadměrné síle nebo nárazu.
- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám, přímému slunečnímu záření, prachu nebo vlhkosti.
- Nikdy neponořujte do vody.
- Vyhněte se kontaktu s korozivními materiály.
- Nevhazujte tento přístroj do ohně, mohl by explodovat.
- Neotevírejte vnitřní pouzdro nebo manipulovat s jakýmkoli součásti této jednotky.

Baterie a bezpečnostní varování

- Používat pouze alkalické baterie. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
- Baterie vkládejte správně odpovídající polaritou (+/-).
- Vždy vyměňte kompletní sadu baterií.
- Nikdy nemíchejte použité a nové baterie.
- Okamžitě odstraňte vybité baterie.
- Baterie vyjměte, když není zařízení v provozu.
- Nenabíjejte a nevhazujte baterie do ohně, mohly by explodovat.
- Ujistěte se, že jsou baterie uloženy mimo dosah kovových předmětů, neboť kontakt může způsobit zkrat.
- Nevystavujte baterie extrémním teplotám nebo vlhkosti nebo přímému slunečnímu záření.
- Ukládejte baterie mimo dosah dětí. Existuje riziko udušení.

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu!

Spust'íte hodiny

Vložte 1 x baterii typu Mignon AA LR06 do prostoru pro baterii. Dbejte na správnou polaritu (+/-). Ručička druhý nastaví na pozici 12:00 hodin a hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu.

Režim příjmu signálu

- a. Automatický příjmu signálu: Automatický příjmu signálu se spustí po vložení baterie. Ručička druhý nastaví na pozici 12:00 hodin a hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu. Pokud je signál úspěšně přijat, ručičky nastaví automaticky na správný rádiem řízený čas. Tento postup trvá přibližně 2 až 10 minut. Pokud je signál neúspěšný přijat, ručičky se zastaví v pozici 12 hodin. Pak hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu každou hodinu. Pokud je signál příště úspěšně přijat se čas automaticky nastaví aby správný rádiem řízený čas.
- b. Ruční příjmu signálu: Stiskněte tlačítko REC čímž spustíte ruční příjem signálu.

Ruční nastavení času

(Pokud DCF-77 signál nelze přijímat)

Stiskněte a podržte tlačítko TIME SET déle než 3 sekundy. Ručičky minutová a hodina začnou pohybovat vpřed. Držte tlačítko stlačené dokud se nepřiblíží požadovaný čas. Pokud stisknete tlačítko TIME SET krátce, minutová ručička pohybuje vpřed minutu za minutě, po každém stisknete tlačítko. Pokud tlačítko TIME SET není stisknuto žádné tlačítko po dobu delší než 6 sekund, nastavení považovat za úplnou.

Každý večer v 1:00 hodin hodiny automaticky vstoupí do režimu příjmu signálu. Pokud je signál úspěšně přijat, ručičky nastaví automaticky na správný rádiem řízený čas. Pokud je signál neúspěšný přijat, hodiny vstoupí do režimu příjmu signálu každou hodinu (až 5 hodin). Při tomto postupu předem nastavit čas běží dále bez přerušení.

Poznámka:

- Chcete-li ušetřit energii, ručička druhý se zastaví mezi 00:00 do 06:00 hodin.
- Baterie vyměňte po jednom roce, abyste zajistili správné fungování hodiny.
- Když nejsou hodiny používány po dlouhý čas, vyjměte baterii.
- Údržba a opravy musí být prováděny pouze odborníkem nebo v odborné dílně. Pokud máte nějaké otázky, které nejsou zodpovězeny v tomto návodu, kontaktujte prosím naši technickou poradenskou službu nebo jiný odborník.



Všimněte si požadavky podle baterie-směrnice

Staré baterie nepatří do domovního odpadu, protože by mohly způsobit škody na zdraví a životní prostředí. Koncový uživatel se zavazuje zákon přivést potřebné baterie distributorům a dalších sběrných míst!



Všimněte si požadavky podle zlikvidovat elektrická zařízení

Tento symbol znamená, že je potřeba likvidovat elektrická zařízení odděleně od běžného domácího odpadu na konci jeho životnosti. Přístrojů vraťte do místního sběrného místa nebo centra pro recyklaci. To platí pro všechny země Evropské unie a ostatní evropské země se samostatným systémem shromažďování odpadu.

Środowiskowe efekty odbioru

Zegar pobiera dokładny czas za pomocą technologii bezprzewodowej. Tak jak we wszystkich urządzeniach bezprzewodowych, odbiór może być zakłócany przez następujące okoliczności:

- duża odległość przekazu
- góry i doliny poblizu
- bliskość autostrad, linii kolejowych, lotnisk, linii wysokiego napięcia, itd.
- bliskość budów
- wzdłuż wysokich budynków
- wewnątrz betonowych budynków
- w pobliżu urządzeń elektrycznych (komputerów, telewizorów, itd.) i konstrukcji metalowych
- w poruszających się pojazdach

Zegar należy ustawić w miejscu z optymalnym sygnałem, tzn. blisko okna i z dala od powierzchni metalowych lub urządzeń elektrycznych.

Środki ostrożności

- Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań we wnętrzach..
- Nie narażać urządzenia na działanie dużych sił lub wstrząsów.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur, bezpośredniego światła słonecznego, kurzu, wilgoci.
- Nie zanurzać w wodzie.
- Unikać kontaktu z wszelkimi korozyjnych.
- Nie wyrzucać urządzenia do ognia, gdyż może wybuchnąć.
- Nie otwierać obudowy i nie ingerować w wewnętrzne części urządzenia.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa dotyczące baterii

- Używać tylko baterii alkalicznych. Nie wolno używać akumulatorów.
- Włożyć baterie prawidłowo, zgodnie z biegunowością (+/-).
- Zawsze należy wymieniać cały zestaw baterii.
- Nigdy nie wolno mieszać zużytych i nowych baterii.
- Zużyte baterie należy natychmiast wymieniać.
- Wyjmować baterie, jeśli urządzenie nie jest używane.
- Nie ładować ponownie baterii ani nie wyrzucać ich do ognia, ponieważ mogą eksplodować.
- Nie przechowywać baterie w pobliżu przedmiotów metalowych. Styczność może spowodować zwarcie.
- Unikać narażania baterii na działanie bardzo wysokich temperatur lub wilgotności bądź bezpośredniego nasłonecznienia.
- Baterie należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Powodują one zagrożenie udławieniem.

Stosować produkt tylko zgodnie z jej przeznaczeniem!

Uruchom zegar

Włożyć 1 x baterię Mignon AA LR06 do komory baterii i upewnić się, że bieguny (+/-) są ustawione tak jak pokazano. Sekundy ręce zegara jest dostosowanie się do 12:00 pozycji na godzinie i zegar przejdzie w tryb odbioru.

Tryb odbioru sygnału

- Automatyczny odbioru sygnału: automatyczny odbiór sygnału rozpoczyna się po bateria jest wkładka. Sekundy ręce zegara jest dostosowanie się do 12:00 pozycji na godzinie i zegar przejdzie w tryb odbioru. Jeśli sygnał jest pomyślnie odebrane, ręce zegara zostaną automatycznie dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu. Procedura ta trwa około 2 do 10 minut. Jeśli odbiór sygnału nie powiodła się, ręce zegara zatrzymują się na 12:00 pozycji na godzinie. Następnie zegar przejdzie godzinowy w tryb odbioru. W późniejszym udanym odbioru sygnału, czasu zostaną dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu.
- Ręczny odbioru sygnału: Wciśnij przycisk REC aby rozpocząć ręczny odbioru sygnału w dowolnym czasie.

Ręczne ustawianie czasu

(jeśli nie sygnał radiowy może być odbierany)

Wciśnij i przytrzymaj przycisk TIME SET dłużej niż 3 sekundy. Minut i godziny ręce zaczynają biec do przodu. Trzymając wciśnięty przycisk TIME SET aż pojawi się żądany czas jest ustawiony. Jeśli naciśniesz przycisk TIME SET krótko, minut ręce przesuwają się do przodu jedną minutę przez jedną minutę po każdym naciśnięciu przycisk. Jeżeli przycisk TIME SET nie zostanie naciśnięty dłużej niż 6 sekund, ustawienie zostanie uznana za zakończoną.

Każdej nocy o godzinie 1:00 zegar przejdzie automatycznie w tryb odbioru. Jeśli sygnał jest pomyślnie odebrane, ręce zegara zostaną automatycznie dostosowane do prawidłowego radia kontrolowanym czasu. Jeśli odbiór sygnału nie powiodła się, zegar przejdzie godzinowy w tryb odbioru (do max. godzinie 5:00). Podczas tej procedury uprzednio ustawiony czas nadal pracuje bez przerwy.

Uwaga:

- y zaoszczędzić energię, sekundy ręce zatrzymuje między 0:00 a 06:00 godzina.
- Wymieniać baterię co rok, aby zapewnić właściwe działanie zegara.
- Jeśli zegar nie jest używany przez długi okres czasu, należy wyjąć baterie.
- Konserwacja i naprawy muszą być wykonywane tylko przez rzeczoznawcę lub specjalistycznym warsztacie. Jeśli masz jakieś pytania na które brak odpowiedzi w tym podręczniku, prosimy o kontakt z naszym Działem Advisory Service lub innego specjalisty.



Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy baterii

Stare baterie nie należy do odpadów domowych, ponieważ mogą one powodować uszkodzeń zdrowia i środowiska. Użytkownika końcowego są zobowiązane przez prawo przywrócić potrzebne baterie do dystrybutorów i innych punktów zbiorczych!



Zawiadomienie wymagań na mocy dyrektywy urządzenia elektryczne

Ten symbol oznacza, że należy oddzielać urządzenia elektryczne od ogólnych odpadów domowych po zakończeniu ich żywotności. Urządzenie należy oddać do lokalnego punktu zbiórki odpadów lub centrum recyklingu. Dotyczy to wszystkich państw Unii Europejskiej oraz innych państw europejskich, w których obowiązuje system zbierania odpadów segregowanych.